

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od \_\_\_\_\_ 2017. godine, donijela je

**ODLUKU  
O OBJAVLJIVANJU PROTOKOLA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE MAĐARSKE O  
IMPLEMENTACIJI SPORAZUMA IZMEĐU EVROPSKE ZAJEDNICE I REPUBLIKE CRNE  
GORE O READMISIJI (VRAĆANJE I PRIHVATANJE) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE  
BORAVKA**

**Član 1**

Objavljuje se Protokol između Vlade Crne Gore i Vlade Mađarske o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Republike Crne Gore o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka, potpisan u Budimpešti 24. februara 2017. godine, u originalu na crnogorskom, mađarskom i engleskom jeziku.

**Član 2**

Tekst Protokola iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku glasi:

**PROTOKOL  
IZMEĐU  
VLADE CRNE GORE I VLADE MAĐARSKE  
O IMPLEMENTACIJI SPORAZUMA IZMEĐU EVROPSKE ZAJEDNICE I REPUBLIKE CRNE  
GORE O READMISIJI (VRAĆANJE I PRIHVATANJE) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE  
BORAVKA**

Strane ovog Protokola,

*U skladu sa članom 19 Sporazuma između Evropske zajednice i Republike Crne Gore o readmisiji lica koja su bez dozvole boravka (u daljem tekstu: Sporazum o readmisiji), Vlada Crne Gore i Vlada Mađarske (u daljem tekstu odvojeno: Strana ugovornica, zajedno: Strane ugovornice) u svrhu olakšavanja implementacije Sporazuma o readmisiji, saglasile su se o sljedećem:*

**Član 1**

**Određivanje nadležnih organa i kontakt tačkaka**

(1) U skladu sa članom 1 alineja (k) i članom 19 stav 1 alineja (a) Sporazuma o readmisiji, nadležni organi Strana ugovornica (u daljem tekstu: nadležni organi), kojima je povjerena implementacija tog sporazuma su sljedeći:

a) Prijem i obrada zahtjeva za readmisiju:

- Za crnogorsku Stranu ugovornicu:

Ministarstvo unutrašnjih poslova  
Direktorat za upravne unutrašnje poslove  
Direkcija za strance, migracije i readmisiju  
Adresa: Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22  
81000 Podgorica (Crna Gora)  
Tel.: + 382 20225341  
Fax: + 382 20203275  
E-mail: [mupreadmisija@t-com.me](mailto:mupreadmisija@t-com.me)

- Za mađarsku Stranu ugovornicu:

Uprava policije  
Adresa: Teve u. 4-6, H-1139 Budimpešta  
Kontakt tačka: Odsjek za strance  
Tel.: + 36 1 443 5445  
Fax: + 36 1 443 5446  
E-mail: [idrendo@orfk.police.hu](mailto:idrendo@orfk.police.hu)

b) Prijem i obrada zahtjeva za tranzitne operacije:

- Za crnogorsku Stranu ugovornicu:

Ministarstvo unutrašnjih poslova  
Uprava policije  
Sektor granične policije  
Odsjek za strance, vize i suzbijanje nezakonitih migracija  
Adresa: Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22  
81000 Podgorica (Crna Gora)  
Tel.: + 382 20202895  
Fax: + 382 20202896  
Fax: + 382 20246526 (operativni komunikacioni centar Uprave policije)  
E-mail: [odsjekkpdg@t-com.me](mailto:odsjekkpdg@t-com.me)

- Za mađarsku Stranu ugovornicu:

Kancelarija za imigraciju i azil  
Adresa: Budafoki u. 60., H-1117 Budimpešta  
Tel.: + 36 1 463 9126  
Fax: + 36 1 463 9127  
E-mail: [seo@bah.b-m.hu](mailto:seo@bah.b-m.hu)

(2) U cilju primjene odredaba Sporazuma o readmisiji i ovog protokola, nadležni organi će direktno sarađivati jedni sa drugim.

(3) Strane ugovornice će odmah obavijestiti jedna drugu diplomatskim putem o svakoj promjeni nadležnih organa iz stava 1 ovog člana.

(4) U cilju primjene odredbi ovog Protokola, nadležni organi iz stava 1 ovog člana će direktno obavijestiti jedni druge, pisanim putem, o svakoj izmjeni u njihovim kontakt podacima u roku od trideset (30) dana.

## **Član 2**

### **Grafični prelazi**

(1) U skladu sa članom 19 stav 1 alineja (a) Sporazuma o readmisiji, sljedeći grafični prelazi su ovlašćeni od strane Strana ugovornica za prelazak njihovih granica:

a) Na teritoriji mađarske Strane ugovornice:

- Budimpešta/ međunarodni aerodrom Franc List.

b) Na teritoriji crnogorske Strane ugovornice:

- Međunarodni grafični prelaz - Aerodrom Podgorica.

(2) Nadležni organi se mogu dogovoriti o korišćenju drugih grafičnih prelaza za potrebe readmisije od slučaja do slučaja. U tom slučaju, datum, vrijeme, grafični prelaz i način transfera lica čija se readmisija vrši, kao i modelitet tranzita će biti dogovoren između nadležnih organa pisanim putem posebno za svako lice pojedinačno.

(3) Nadležni organi će odmah obavijestiti jedni druge diplomatskim putem o svakoj promjeni grafičnih prelaza iz stava 1 ovog člana.

## **Član 3**

### **Podnošenje zahtjeva za readmisiju i odgovor na isti**

(1) Ukoliko su ispunjeni uslovi iz čl. 2 do 5 Sporazuma o readmisiji, zahtjev za readmisiju, naveden u Aneksu 6 Sporazuma o readmisiji, sastavljen u skladu sa članom 7 Sporazuma o readmisiji, će biti podnešen od strane nadležnog organa zamoljenoj Strani ugovornici putem e-maila ili fax-a u okviru vremenskih rokova navedenih u članu 10 stav 1 Sporazuma o readmisiji. Izvještaj o slanju e-maila ili faxesa smatra se potvrdom prijema zahtjeva.

(2) Strana ugovornica molilja će takođe poslati uz zahtjev za readmisiju dokumenta navedena u Aneksima 1 do 5 Sporazuma o readmisiji.

(3) Odgovor na zahtjev za readmisiju će biti poslat od strane nadležnog organa zamoljene Strane ugovornice nadležnom organu Strane ugovornice molilje putem e-maila ili faxesa u okviru vremenskih rokova navedenih u članu 10 stav 2 Sporazuma o readmisiji. Izvještaj o slanju e-maila ili faxesa smatra se potvrdom slanja odgovora.

## **Član 4**

### **Readmisija greškom**

Zamoljena Strana ugovornica će ponovno primiti bilo koje lice koje je prihvatila zamoljena Strana ugovornica, ako se u roku predviđenom u članu 12 Sporazuma o readmisiji ustanovi da uslovi iz čl. 2 do 5 Sporazuma o readmisiji nijesu ispunjeni. Sva dokumentacija podnešena od Strane ugovornice molilje koja se odnosi na taj konkretan slučaj će biti vraćena Strani ugovornici molilji.

## **Član 5**

### **Dodatna dokazna sredstva i dokumenti**

(1) U skladu sa članom 19 stav 1 alineja (c) Sporazuma o readmisiji, a u svrhu implementacije Sporazuma o readmisiji, pored dokumenata navedenih u Aneksu 1 Sporazuma o readmisiji, državljanstvo ili identitet lica će biti dokazano putem sljedećih važećih dokumenata:

a) Za državljane Mađarske:

- uvjerenje o državljanstvu Mađarske uz dodatni važeći zvanični dokument izdat od strane organa Mađarske, koji na sebi sadrži fotografiju,
- privremena putna isprava.

b) Za državljane Crne Gore:

- uvjerenje o državljanstvu Crne Gore uz dodatni važeći zvanični dokument izdat od strane organa Crne Gore, koji na sebi sadrži fotografiju.

(2) Ukoliko su dokumenta navedena u stavu 1 ovog člana podnešena, nadležni organ zamoljene Strane ugovornice će uzajamno prihvatiti državljanstvo bez potrebe za daljom istragom.

(3) U skladu sa članom 19 stav 1 alineja (c) Sporazuma o readmisiji, ukoliko Strana ugovornica molilja smatra da druga dokumenta, osim onih navedenih u Aneksima 1 do 5 Sporazuma o readmisiji ili dokumenata iz stava 1 ovog člana, mogu biti važna za utvrđivanje državljanstva lica čija se readmisija vrši ili za potrebe svjedočenja o prelasku granice od strane državljanina treće zemlje ili lica bez državljanstva čija se readmisija vrši, takva dokumenta mogu biti podnešena zamoljenoj Strani ugovornici uz zahtjev za readmisiju.

(4) Zamoljena Strana ugovornica zadržava pravo da odluči da li se dokumenta navedena u stavu 3 ovog člana mogu uzeti u razmatranje prilikom obrade zahtjeva za readmisiju. Opravdani razlozi će biti navedeni prilikom odbijanja dokumenata navedenih u stavu 3 ovog člana.

## Član 6

### Procedura intervjuja u svrhu utvrđivanja državljanstva

U skladu sa članom 8 stav 3 i članom 9 stav 6 Sporazuma o readmisiji, Strane ugovornice se slažu o sljedećem postupku za intervju u cilju utvrđivanja državljanstva:

- a) Ukoliko nadležni organ Strane ugovornice molilje nije u mogućnosti da dostavi bilo koji od dokumenata navedenih u Aneksima 1 i 2 Sporazuma o readmisiji ili u st. 1 i 3 člana 5 ovog Protokola, nakon njihovog zahtjeva službenici diplomatske misije ili konzularnog predstavništva zemlje zamoljene strane ugovornice će intervjuisati lice čija se readmisija vrši u cilju utvrđivanja da li on/ona posjeduje državljanstvo zemlje zamoljene Strane ugovornice.
- b) Zahtjev za intervju u cilju utvrđivanja državljanstva može biti dostavljen putem telefona, e-maila ili fax-a nadležnoj diplomatskoj misiji ili konzularnom predstavništvu zemlje zamoljene Strane ugovornice i biće sproveden bez odlaganja, a najkasnije tri (3) radna dana nakon prijema zahtjeva za readmisiju.
- c) Zahtjev za intervju takođe sadrži adresu prebivališta i broj telefona lica čija se readmisija vrši da bi omogućio nadležnoj diplomatskoj misiji ili konzularnom predstavništvu zemlje zamoljene Strane ugovornice da direktno kontaktira lice u cilju utvrđivanja da li on/ona posjeduje državljanstvo zemlje zamoljene Strane ugovornice.
- d) Strana ugovornica molilja će obezbijediti prevoz lica koje je potrebno intervjuisati do diplomatske misije ili konzularnog predstavništva zemlje zamoljene Strane ugovornice. U izuzetnim slučajevima, uz dogovor Strana ugovornica, intervju može biti održan van diplomatske misije ili konzularnog predstavništva zemlje zamoljene Strane ugovornice. Nadležni organi Strana ugovornica će naznačiti vrijeme i mjesto za intervju u svakom konkretnom slučaju bez odlaganja, a najkasnije dva (2) radna dana nakon prijema zahtjeva za readmisiju.
- e) Nadležna diplomatska misija ili konzularno predstavništvo države zamoljene Strane ugovornice će obavijestiti nadležni organ Strane ugovornice molilje o rezultatima intervjuja bez odlaganja, a najkasnije tri (3) radna dana nakon intervjuja.
- f) Sve troškove nastale u vezi sa organizacijom intervjuja će snositi Strana ugovornica molilja.

## Član 7

### Transfer lica čija se readmisija vrši

(1) Transfer lica čija se readmisija vrši se u vrijeme i na mjestu dogovorenom pisanim putem od strane nadležnih organa. Strana ugovornica molilja će obavijestiti putem e-maila ili faxesa zamoljenu Stranu ugovornicu najkasnije u roku od pet (5) radnih dana prije datuma transfera o sljedećem: ime i datum rođenja predmetnog lica; broj i rok važenja njegovog/njenog putnog dokumenta; datum i mjesto transfera (granični prelaz); neophodne mjere za obezbjeđenje posebnih potreba predmetnog lica (npr. zdravstveno

stanje, potrebna medicinska pomoć i/ili poseban tretman, ambulantni prevoz); i informacije o pratnji i bezbjedonosnim mjerama koje je potrebno preduzeti.

(2) Ukoliko je rok za transfer produžen zbog bilo kakvih pravnih ili praktičnih prepreka, nadležni organ Strane ugovornice molilje će odmah obavijestiti nadležni organ zamoljene Strane ugovornice o preprekama kako se pojavljuju i naznačiće predviđenu lokaciju i vrijeme za transfer.

## **Član 8**

### **Modaliteti i podrška za tranzitne operacije**

U skladu sa čl. 13 i 14 Sporazuma o readmisiji, Strane ugovornice se slažu o sljedećim praktičnim modalitetima za sprovođenje postupka tranzita:

- a) Zahtjev za tranzit će biti podnešen bez odlaganja ali najkasnije sedam (7) radnih dana prije planiranog tranzita putem e-maila ili fax-a nadležnom organu zamoljene Strane ugovornice.
- b) Nadležni organ zamoljene Strane ugovornice će odgovoriti bez odlaganja ali najkasnije pet (5) kalendarskih dana nakon prijema zahtjeva za tranzit, putem e-maila ili fax-a, navodeći da li prihvata tranzit i zakazano vrijeme, određeni granični prelaz, način transporta i korišćenje pratnje.
- c) Ukoliko Strana ugovornica molilja smatra neophodnim da dobije podršku organa zamoljene Strane ugovornice za određenu tranzitnu operaciju, to će navesti u obrascu za zahtjev za tranzit (Aneks 7 Sporazuma o readmisiji). U svom odgovoru na zahtjev za tranzit, zamoljena Strana ugovornica će navesti da li može da obezbijedi traženu podršku.
- d) Ukoliko je licu čiji se transfer vrši potrebna medicinska pomoć, Strana ugovornica molilja će dostaviti uz zahtjev za tranzit opis zdravstvenog stanja lica čiji se transfer vrši, uključujući kopije uvjerenja o zdravstvenom stanju i druge relevantne informacije kojima se traži poseban tretman, ambulantni prevoz ili nadzor.
- e) Strana ugovornica molilja će vratiti državljane trećih zemalja ili lica bez državljanstva bez odlaganja ukoliko je prijem predmetnog lica ili dalji tranzit uskraćen od strane odredišne zemlje.

## **Član 9**

### **Uslovi za pratnju**

U skladu sa članom 19 stav 1 alineja (b) Sporazuma o readmisiji, Strane ugovornice se slažu o sljedećim uslovima za korišćenje pratnje tokom postupka readmisije ili tranzita na njihovim teritorijama:

- a) Nadležni organ zamoljene Strane ugovornice će obezbijediti i sprovesti praćenu readmisiju ili tranzit u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.
- b) U postupku prihvata ili tranzita, službenici u pratnji nose civilnu odjeću, nenaoružani. Moraju posjedovati dokumente kojima pokazuju odobrenje za readmisiju ili tranzit, i moraju biti u mogućnosti da dokažu svoj identitet i službeni nalog.
- c) Organi zamoljene Strane ugovornice pružiće istu zaštitu i pomoć službenicima pratnje Strane ugovornice molilje u toku vršenja dužnosti, kao što pružaju svojim službenicima pratnje, ovlašćenim za preduzimanje ovih radnji.
- d) Službenici pratnje moraju se u svim okolnostima pridržavati nacionalnog zakonodavstva zamoljene Strane ugovornice. Ovlašćenja službenika pratnje ograničena su na samoodbranu. Ipak ukoliko nijesu prisutni službenici zamoljene Strane ugovornice koji su ovlašćeni za preduzimanje neophodnih radnji ili u cilju podrške takvim službenicima, službenici pratnje mogu odgovoriti na neposrednu i ozbiljnu prijetnju na razuman i proporcijalan način radi sprječavanja lica čija readmisija se vrši ili koje je u transferu, od bjekstva, samopovrjeđivanja ili povrjeđivanja trećih lica, ili nanošenja štete imovini.
- e) Ukoliko lice, čija se readmisija ili transfer vrši, putuje vazdušnim saobraćajem i pod pratnjom, zaštita i ukrcavanje će se izvršiti pod ovlašćenjem zamoljene Strane ugovornice, i uz što je veću moguću podršku Strane ugovornice molilje.
- f) Nadležni organ zamoljene Strane ugovornice će obavijestiti nadležni organ Strane ugovornice molilje o svim činjenicama u vezi sa bilo kojim incidentom koji se dogodio tokom postupka readmisije ili tranzita bez nepotrebnog odlaganja.

## **Član 10**

### **Nadoknada štete nastale tokom readmisije i procedure tranzita**

Ukoliko se policijski službenik Strane ugovornice molilje povrijedi i/ili pretrpi štetu prilikom sprovođenja njegovih/njenih zadataka u vezi sa implementacijom ovog Protokola, Strana ugovornica molilja će se odreći svih potraživanja po osnovu nadoknade, bez traženja obeštećenja od zamoljene Strane ugovornice.

## **Član 11**

### **Jezik komunikacije**

Strane ugovornice će komunicirati jedna sa drugom na engleskom jeziku ukoliko se ne dogovore drugačije od slućaja do slućaja.

## **Član 12**

### **Troškovi**

Svi troškovi (osim troškova nastalih u vezi sa putnim dokumentom koji je potreban radi povratka lica čija se readmisija vrši) koji su nastali od strane zamoljene Strane ugovornice u vezi sa readmisijom i tranzitom, a koje će snositi Strana ugovornica molilja u skladu sa članom 15 Sporazuma o readmisiji, će biti nadoknađeni od strane nadležnog organa Strane ugovornice molilje u roku od trideset (30) dana, u skladu sa nacionalnim budžetskim odredbama, a nakon podnošenja važeće fakture, iskazane u eurima.

## **Član 13**

### **Stupanje na snagu i raskid**

(1) Ovaj Protokol stupa na snagu tridesetog (30) dana nakon datuma kada je obaviješten Zajednički komitet za readmisiju, naveden u članu 18 Sporazuma o readmisiji. Ovo obavještenje se dostavlja odmah nakon što Strane ugovornice obavijeste jedna drugu o završetku internih pravnih procedura koje su neophodne za izražavanje njihovog pristanka da budu obavezane Protokolom.

(2) Mađarska strana ugovornica u skladu sa članom 19 stav 2 Sporazuma o readmisiji, obavještava Zajednički komitet za readmisiju podnošenjem primjerka potpisanog Protokola.

(3) Nakon stupanja na snagu ovog Protokola, Sporazum između Vlade Srbije i Crne Gore i Vlade Republike Mađarske o transferu i readmisiji lica koja ilegalno borave na teritoriji država, potpisan u Beogradu 7. novembra 2001. godine, prestaje da važi.

(4) Ovaj Protokol se zaključuje na neograničen vremenski period. Ovaj protokol prestaje da važi istog dana kada i Sporazum o readmisiji.

(5) Ovaj Protokol može biti izmijenjen od strane Strana ugovornica. Takva izmjena će biti inicirana pisanim putem preko diplomatskih kanala i stupa na snagu u skladu sa procedurama opisanim u stavu 1 ovog člana.

Sačinjeno u Budimpešti, dana 24. februara 2017. godine, u dva originalna primjerka, na crnogorskom, mađarskom i engleskom jeziku, pri čemu su sve verzije jednako vjerodostojne. U slučaju razlika u tumačenju mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vladu Crne Gore**

**Mevludin Nuhodžić, s.r.**

**Za Vladu Mađarske**

**Šandor Pinter, s.r.**

### **Član 3**

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: \_\_\_\_\_  
Podgorica, \_\_\_\_\_

**Vlada Crne Gore**

**Predsjednik,  
Duško Marković**